

thrust into its stead in iii 6 and iv 10; xviii 6 there should be a colon after *ego*, and in v. 9 a comma after *loquere*; xxiii 15 *ad* is corrected to *et*, but more probably it stands for *adq.* or *ac*; xxvi 29 a comma is wanting after *sum*. In 1 St John ii 11 I have recently discovered *h** wrote *am[bulat]*, not *ea[t]*; in v. 14 *ag[nouistis]*, not *co[nouistis]*; in v. 19 *palam*, not *praesto*; and in iii 2 *ignorat*, not *egnorat*. In Apocalypse ix 1 I would punctuate after *fornace* with a full stop, since *qui* which follows must refer to *angelus*.

The brackets employed for restoring clipped away letters might with advantage have been omitted in many places where the Editor has inserted them, viz. 2 St Peter i 5 *subminis[trate in] fide*, v. 7 [*amorem*], v. 11 *int[roitus in]*; Acts xviii 12 [*cum*] *esset*, v. 17 [*se non*] *uidere*; Apocalypse xii 13 [*perse]cutus* and *perper[erat]*. In these and not a few other instances the reading is by context and by space and by surviving letters nowise doubtful.

In conclusion I would take this opportunity to add two new restitutions to the text of *h* in Acts xviii 2, [*iudea pris]cilla* and *claud[ius caesar]*. Also from my recent rescript of the Old-Latin Version of the Catholic Epistles from the Perpignan MS (*p*), which I hope to publish in the next number of the *Journal of Theological Studies*, I would supply from *p* in 2 St Peter i 8 *cum* which has fallen out of the MS after *uobis* (von Soden has already proposed *si*), and in v. 17 I would with *p* now edit [*accepit eni-*] for [*accipiens*].

In the *Journal of Theological Studies* for July 1910 Dr Alexander Souter suggests that in Acts xxvi 22 *co[nsecutus* should be read in *h* for *co[nfusus]*. The space at the end of a line cannot determine absolutely the number of letters clipped away, and, therefore, though *consecutus* seems a little too long, no argument can be final on merely space considerations. But *gig* has *usus* which looks like a miscopying of *fusis*, and *confusus* I think is more Pauline in thought than *consecutus*. In 2 Cor. ii 4 St Paul joins *confidentiam* and ability to stand. In spite of my learned friend's advocacy of *consecutus*, my own vote is still for *confusus*.

E. S. BUCHANAN.

IRISH PSALTERS.

THE glossed Coupar-Angus Psalter (MS Vatic. Palat. lat. 65), of which I have recently given a short description, prefixed to 'Specimen pages of two manuscripts of the Abbey of Coupar-Angus in Scotland' (*Codices e Vaticanis selecti phototypice expressi, &c.* Series minor. Vol. ii. Roma

the present enquiry is confined to the last subdivision, viz. canticles and prayers inserted after Psalms l, c, and cl.

All known Psalters in insular script which contain anything more than the 150 Psalms and were written in Ireland or Scotland¹ are arranged in this way²; and in this respect they bear out the tradition that St Patrick and the early Irish monks recited every day the whole psalter in three divisions.³ It would not be fair to pass over Mr F. E. Warren's expressed doubt (*loc. cit.*) as to whether these canticles and prayers were added to mark the break into three books and without any special liturgical significance; but it seems more reasonable to accept the traditional use until it can be disproved on historical evidence. At any rate we can compare the extant manuscripts; and, not contenting ourselves with a general statement as to their contents,⁴ we are able to reconstruct exactly the arrangement which is common to them all. The MS sources are:

a. **B. M. Cotton. Vitellius F. XI**, of the end of the ninth century, is much damaged by fire; the leaf containing Canticle ii is bound in wrong order, and another one is missing after Ps. l 12, after which follow Canticles ii and iii; Prayer ii and Canticles iv-vi follow after Ps. c. The MS now ends with Ps. cxlv 7.

b. **St John's College, Cambridge, C. 9**, the 'Southampton Psalter', written about A. D. 1000.

After Ps. l Prayer i; Canticles i-iii.

„ „ c „ ii; „ iv-vi.

„ „ cl „ iii; Canticle vii.

c. **B. M. Reg. Galba A.V.**, of the eleventh century, said to have contained the words 'Liber Oswini Regis', probably a copy of a Psalter written at the end of the seventh century. There is a lacuna between Pss. xlix and li.

After Ps. c, Canticles v, vi, ii. The end of the MS is defective; the penultimate leaf extends as far as Ps. cxlviii 4; part of a prayer is visible on the last leaf.

d. **B. M. Add. MS. 36929**. Saec. 13.

After Ps. l; Canticles i-iii.

„ „ c; „ iv-vi.

„ „ cl; Prayer iii, Canticle vii.

¹ The four Irish Psalters at St Gall have the Canticles at the end of the Psalter.

² F. E. Warren *The Bangor Antiphoner* ii p. x.

³ Thomasii *Opp. omnia* ed. Vezzosi II (Romae 1747) ad. Lectorem 1a and 2.

⁴ Neither the description of the Southampton Psalter in the two volumes of the Irish *Liber Hymnorum* (H. B. S.), nor that of B. M. Add. MS. 36929 in the 1907 Catalogue of Additions to the MSS, gives a complete account of the Prayers and Canticles.

e. **Vatic. Palat. lat. 65.** See above.

f. **Ambros. C. 5 inf.** The Bangor Antiphoner, saec. vii ex., not being a Psalter, the exact position and relation of its contents is uncertain; but Prayers i-iii are each appointed as a 'Collectio post Laudate dominum de caelis', i. e. Pss. cxlviii-cl and Prayer iv as the first 'Collectio post Cantemus', i. e. Canticle v.

The text of the Canticles, which, with a few variations, is that of the Vulgate, is not here in question.

The four prayers appear in the Vatican MS as

- I. Deus altissime rex angelorum.
 deus laus omnium elementorum.
 deus gloria¹ & exultatio sanctorum
 custodi animas seruorum tuorum
 qui regnas in secula seculorum.²

[The above arrangement of this and the following prayer, which does not appear in the MS, is given for the sake of the rhyme.]

In *b* and *f* ¹ *gloriae f* ² wanting in *f*, *b* adds *Amen*.

II. (*By later hand.*)

Deus quem exercitus canit¹ celorum²
 quemque ecclesia³ laudat⁴ sanctorum
 quem spiritus ministrat⁵ uniuersorum
 miserere obsecro⁶ omnium nostrorum⁷
 qui regnas in secula seculorum. Amen.

In *a*, *b*, *f* ¹ *canet b* ² *angelorum b* ³ *aecclesiae b* ⁴ *laudet b*
⁵ *ymnizat a*, *ymminizat b* ⁶⁻⁷ *seruorum tuorum f*.

III. (*By later hand.*) Te dominum de celis laudamus tibi ut canticum nouum cantare mereamur. Te dominum in sanctis tuis uenerabiliter deprecamur ut omnia uota nostra suscipias¹ peccata dimittas Christe² saluator mundi qui regnas in secula seculorum. Amen.

In *b*, *d*, *f*

b has the first five words and then continues :

teque omnium regem regum rogamus
 tibi uni et trino in quem speramus
 cum excelsis angelis innum canimus
 per dominum nostrum et reliqua.

¹ *suscipiet d* ² wanting in *f*.

IV. (*By later hand.*) Deus qui exeunti ex egipto populo tuo maria diuisisti & suspensis utrinque marginibus in specie muri eregi¹ fluentia² iussisti, animas quoque nostras a diluio peccatorum liberare digneris ut transire viciorum gurgitem [ualeamus]³ hoste contempto saluator mundi, qui ⁴regnas⁴ in s[ecula] s[eculorum]. Amen.

In *f* ¹erigi *f* ²fluentia *f* ³ualeamus ⁴⁻⁴cum eterno patre uiuis dominaris ac regnas cum spiritu sancto *f*.

We are thus able to reconstitute the typical and, perhaps, primitive Irish psalter as providing one prayer and a canticle or canticles at the end of each of the three books of the Psalter, thus :

After Ps. 1 Prayer i; Canticles i-iii.
 „ „ c „ ii; „ iv-vi.
 „ „ cl „ iii; Canticle vii.

The only exceptions to the above order are that *c* has the Canticles in different order; and that, the original scribe of *e* having omitted to copy in their proper places Prayers ii and iii, a corrector has inserted them in vacant spaces after the canticle which they should have preceded; and in order to fill up the last page of the MS has inserted Prayer iv which is only found in Irish MSS.

H. M. BANNISTER.

THE SEVEN LETTERS AND THE REST OF THE APOCALYPSE.

In his important work on the *Letters to the Seven Churches*, for which so many readers feel themselves his debtors, Sir W. Ramsay somewhat provokingly puts forward the theory (c. iv, &c.), that the Letters themselves have no organic connexion with the main portion of the Apocalypse which, he considers, 'is complete without them'. He looks upon them as forming a mere episode, attached loosely to a work of diverse character, as a kind of homiletic addition, the idea of which only occurred as an afterthought to the Sacred Writer during the process of penning the Apocalypse proper. Accordingly, though they are, as a matter of fact, found at the beginning of the book, he holds that there is no reason why they should have been given that position rather than any other, except perhaps for convenience' sake. The link of connexion, therefore, with the rest of the book is, in his view, but a slender, a mere formal one, an artificial bridge to unite the two—